

English

高职英语教学 理论研究与实践探索

冯一粟 程中文 主编



高等教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

高职英语教学理论与实践探索/冯一粟,程中文
主编. —北京:高等教育出版社,2008.9
ISBN 978-7-04-024835-7

I. 高… II. ①冯…②程… III. 英语-教学研究-高等
学校:技术学校-文集 IV. H319.3-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 121057 号

策划编辑	周 龙 孙云鹏	责任编辑	孙云鹏	封面设计	刘晓翔
版式设计	刘 艳	责任校对	孙云鹏	责任印制	毛斯璐

出版发行	高等教育出版社	购书热线	010-58581118
社 址	北京市西城区德外大街 4 号	免费咨询	800-810-0598
邮政编码	100120	网 址	http://www.hep.edu.cn
总 机	010-58581000		http://www.hep.com.cn
		网上订购	http://www.landaco.com
经 销	蓝色畅想图书发行有限公司		http://www.landaco.com.cn
印 刷	北京北苑印刷有限责任公司	畅想教育	http://www.widedu.com
开 本	787×1092 1/16	版 次	2008 年 9 月第 1 版
印 张	15.25	印 次	2008 年 9 月第 1 次印刷
字 数	366 000	定 价	25.60 元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

物料号 24835-00

序

高等职业教育作为高等教育的一个类型，主要培养生产、建设、管理、服务第一线需要的高等技术应用型人才。这就要求高职课程体系的建立要以市场需求为导向，以能力应用为主旨，在分析岗位能力要求的基础上，准确合理地定位教学培养目标。目前，各高职院校在专业培养目标上已逐步形成特色，其专业课程的设置与安排逐步趋于规范，但高职院校的英语教学要达到什么水平，课程怎么安排，如何为专业技能人才培养服务，尤其是如何准确定位英语教学培养目标是当前高职院校英语教师普遍关注的问题。而在现实教学过程中，有的院校还是照搬大学专科甚至本科的计划，或沿用中专教学计划和目标，缺乏系统性、科学性和针对性，与高职人才培养目标有较大的差距。

近年来，在社会各界的高度重视下，湖南省高职英语教学得到了空前的发展，广大英语教师投身教学改革实践的积极性空前高涨。他们为高职英语教学的改革做出了艰辛而有益的探索，围绕高职英语教学的理论和实践展开研究，撰写了大量高质量、高水平的优秀论文，让人甚感欣慰。

科学的理论是实践的先导，是创新的基础。在英语教学中，凡是行之有效的外语教学法都是以教学规律、学习规律、语言规律为基础的。一个勇于创新的外语教师，会满腔热忱的关注教学方法的改进与完善，从乐于研究到善于研究，进而达到创新的境界。在教改研究过程中，广大英语教师根据研究课题的需要，有目的地学习有关教学理论，结合实际，深化对教学理论的理解、消化、吸收，最终内化成自己的能力，极大地提高了教学能力和教学水平，为全省高职院校英语教学质量的提高做出了巨大贡献。

新时期，高职英语教学履行自己的使命任重而道远。“众里寻她千百度，蓦然回首，那人却在灯火阑珊处”。在漫漫的高职英语教学的探索之路上，我们相信广大高职高专英语教师定能再接再厉，通过贯彻新的教学理念，投身于教学的行动研究中，坚持“以应用为目的，以必须够用为度”的原则，在推进高职英语教学改革、培养实用性人才的过程中达到春风化雨，自化化人。

湖南省教育厅副厅长 王健

二〇〇八年五月二十六日

目 录

• 理 论 篇 •

英语教学改革与专业对接策略思考 刘亚琴	1
商务英语的概念探讨 李 红	7
对高职院校公共英语教学原则的认识 王 晖	13
论高职院校的英语翻译教学 陈凯军	21
商务英语委婉语的语法隐喻分析 温雪梅	27
“支架”理论在E-Learning环境中的应用研究 彭元玲	33
英语过去时态认知概念隐喻化探析 舒 娜	43
外语教学中的心理文化冲突 官 军	49
语言型式化与语篇主题 刘志平	57
关于英语名词短语前修饰语排序问题的研究 蒋志娟	65
中国菜名的英译和饮食文化 蔡 华	71
文化缺省对副语言和超语言翻译方法的影响 唐艳华	79
多元智能理论内涵与特点初探 龚 婧	87
英语名词短语中修饰语的认知探索 杨小莉	95
浅析Dornyei外语学习动机理论及其对高职英语教学的启示 陈 娇	103
英汉“请求”言语行为策略的对比研究 廖素清	109
英汉习语的文化差异及其翻译 魏凯林	117
英语语言中的性别差异和性别歧视 姜玲玲	125
论多元智能理论与高职英语教学环境 向 懿	135

• 实 践 篇 •

元认知策略在高职英语写作教学中的应用 周 茜	143
音乐智能在高职英语教学中的应用 ——英文歌曲对高职英语教学的辅助作用 童丽玲、徐 莉	149

英语教学改革与专业对接策略思考

刘亚琴

(长沙民政职业技术学院, 湖南长沙, 410004)

摘要: 近几年, 随着英语教学改革的不深入, 教学水平得到了提高, 英语教
学也取得了巨大的成绩, 但与社会的发展和人才需要相比仍存在许多问
题。既掌握专业知识又精通英语的复合型人才越来越受到青睐。本文针
对社会对人才的需求, 提出了英语教学改革的思路, 通过实施英语教学
与专业对接, 切实提高大学生英语语言运用的综合能力, 满足社会对职
业技术人员的高素质要求。

关键词: 教学改革; 专业对接

一、引言

随着我国对外交流不断扩大, 市场对人才的要求也因此不断提高。既掌握专业知识又精通英语的复合型人才越来越受到青睐。多年来, 经过各方面的共同努力, 实用性的英语教学体系已经取得一定成效, 全国高等学校英语应用能力A级考试累计合格率呈逐年提高的趋势, 学生的英语应用能力和实用知识已经变成了他们的职业附加能力, 对他们就业后的工作起到了很好的作用。目前, 很多院校积极探索工学结合新模式, 与企业合作开设了订单班, 为企业培养出在较好的英语语言基础上, 又具有相关的职业英语技能的人才, 这也为我们英语教学改革提出了新的方向。

二、改革思路

高职教育的特殊性要求培养出的人才必须掌握相应的新知识、新技术和新工艺, 有较强的实践动手能力和分析、解决生产实际问题的能力。这就迫切要求我们进行英语教学改革。总体框架与思路应该在时间上打通学期限制, 分阶段递进, 实现从高中阶段到未来就业之间5学期不间断的英语学习; 在空间上推平教室围栏, 全方位组织, 营造弥漫整个校园的英语学习环境; 在内容上超越单纯语言学习思维, 与专业技术和工作实务相结合, 增强英语学习的实效性; 在形式上突破课堂局限, 多种方式并举, 为学生提供更多学习机会; 在学习评价上, 坚持过级标准和鼓励竞赛相结合, 把被动学习的压力转变成自主学习的动力; 在实施教学中, 根据需要构建新的秩序, 学生分层教学, 教师分类指导, 院、系、处、室分工协作, 形成有效的运行机制。

三、英语教学与专业的对接

高职英语教学普遍存在英语教学断线的问题,根据《高职高专教育英语课程教学基本要求》(试行),高职英语一般只开至第三学期。但是,专业英语是高职英语教学的一个重要组成部分,是促进学生完成从学习过渡到实际应用,特别是将英语应用在专业领域的重要途径。为此,应重视“第三学期”高职英语教学。我们应该在院系专业教学指导委员会下设专业英语教学指导小组,加强专业英语教学指导、检查工作。提倡在高年级专业课教学中,每学期至少有一两门课程使用英语教科书或参考书,鼓励专业课教师用英语授课。二年级开设专业基础英语课程,帮助学有余力的学生继续提高英语应用能力。面向全体学生,还可以采取其他措施,为学生课外自学创造条件,从而切实保证学生英语学习不断线。

四、英语教学改革策略

1. 合理进行课程设置

以我们长沙民政职业技术学院为例,非英语专业英语课程设置,分为公共英语、专业基础英语。分三个学期实施。

(1) 公共英语:重点进行英语应用能力培养,加重英语听说的比例,由应用外语系三个大学英语教研室组织教学。前两个学期开设综合英语、听力与口语两门课程,在1-3学期修满10个学分,共256个学时,提高听、说、读、写、译能力。第一学期开设4节综合英语、2节英语听说;第二学期开设2节综合英语,2节英语听说,学生第二学期参加高等学校英语应用能力A级考试。

(2) 专业基础英语:非英语专业在第三学期开设2节专业基础英语,2节英语听说。专业英语学习是应用能力培养的继续和延伸,同时又是保证学生三年英语学习不间断和连接就业的重要环节。

表一:非英语专业课程设置安排表

课程	第一学期	第二学期	第三学期
综合英语课程	4学时(16周)	2学时(20周)	
英语听说课程	2学时(16周)	2学时(20周)	2学时(20周)
专业基础英语	/	/	2学时(20周)
合计	256学时,10个学分		

2. 创新英语教学内容

构建以培养职业能力和提高学生基本素质为目标的英语课程, 改革英语课的教学内容, 使其真正满足职业教育的要求, 是英语教学改革的重点和难点, 也是英语教学改革的核心问题。一个在生产第一线的应用性人才, 如工艺技术人员、现场管理人员及现代设备的操作人员等, 他们到底要掌握什么样内容的英语呢? 随着生产技术的发展, 生产现场使用英语的机会日益增多, 如阅读进口设备、仪器的说明书和使用手册, 查阅国际通用技术标准, 正在使用的成熟技术和先进技术的原始资料等。另外在现代信息社会中, 了解计算机的使用已十分普遍, 人机沟通能力成为必备的职业素养。英语教学对有关计算机的操作指令、提示信息、通用和专业软件的使用说明、互联网网络调用命令等都可以纳入高职英语实用而生动的教学内容中。

3. 构建新颖的教学模式

教育部、财政部在“十一五”期间实施100所国家示范性高等职业院校建设评选活动, 促进了高职教育的发展, 招生规模迅速扩大。我们的英语教学模式贯彻大班授课与小班训练相结合, 课堂教学与开放式自主学习相结合, 多媒体光盘与网络教学相结合的原则, 采取读写译课程大班授课, 在多媒体教室进行, 利用现代多媒体手段组织教学, 集中讲解与小班加强听说训练、学生网上自主学习相结合的方式。读写课程的教学要求重点突出、针对性强, 着力培养学生的自学能力并养成良好的学习习惯; 听说课程采用单班教学, 重在口语训练; 学生的自主学习在自主学习中心进行, 采用英语教学软件, 任课教师对学生的自主学习进行监控。

表二: 课堂教学模式

教学方式	教学内容	教学要求	教学目标
大班讲授	1. 教师精讲《综合教程》中的语言知识、词汇、语法、课文理解等;	重点培养学生的英语综合能力。	1. 大部分学生掌握本单元的教学任务;
	2. 处理课后的重点练习;		2. 教师以不同方式对本单元的知识点进行检查评估并做出总结。
	3. 教师对单元学习进行总结, 提出下次学习任务。		
小班面授 辅导	1. 处理听说课程, 就每单元的相关主题组织学生讨论发言; 2. 检查阅读教程;	重点培养学生的英语听、说能力。	1. 提高学生听力和口语水平; 2. 提高学生的阅读能力; 3. 检查网络自主学习情况。

	3.教师布置学生网络自主学习任务并集中解答学习中出现的问题。		
网络自主学习	1. 学生利用网络教学系统学习以弥补课堂教学之不足; 2. 教师通过管理平台回答学生学习过程中出现的个性问题,以完善课堂教学。	1. 学生通过计算机网络自主学习; 2. 教师定期检查辅导。	1. 学生通过网络自主学习巩固掌握本单元的学习内容、基本知识,完成单元测试; 2. 通过单元测试了解自己学习的不足。

4. 加强现代化教学手段的应用

目前高等学校英语应用能力考试和大学英语四级考试都在考试的内容和形式上进行了改革,重点是增加测试语言实际运用能力,增加口语考试,以评价学生英语的综合应用能力。考试方式也将从目前的人工考试逐步向计算机考试过渡。所以加快语言实验室、多媒体演播室、多媒体网络教室的建设,推广CAI教学在英语教学中的应用是目前比较迫切的问题。据了解,新的大学英语课程标准,要求所有的听说训练都在网络或计算机上进行。学生通过计算机学习所获的学分应占英语总学分的30%—50%。按高职高专院校人才培养工作水平评估方案,百名学生配多媒体教室和语音室座位7个。

表三: 学生人数与语言实验室对照表

学生人数	按高职高专院校人才培养工作水平评估方案百名学生配多媒体教室和语音室座位7个标准计算
3000人以下	210个座位以上
5000人	350个座位以上
10000人	700个座位以上
17000人	1190个座位以上

5. 选用合适教材,做到一纲多本

在市场上,高职英语的教材较以往增加了很多,无论从品种还是内容都很丰富,如:《21世纪大学英语》、《新编实用英语》、《新视野英语》等,这些教材都附带光盘,方便学生自主学习。我院公共英语教学使用的是高等教育出版社的《新编实用英语》。除此之外,我们还需要开发与专业相关的专业基础英语教材,教材的编写尊重语言教学规律,突出趣味性、实用性。另外,在教材使用上还要博采众长,引进、借鉴国外优秀先进的教材,

做到一纲多本。

6. 实施多样性的考核形式

(1) 多种考试形式结合。以往的英语考核都是采用书面考核的方式, 这已经远远不能跟上英语教学改革步伐。英语的考核方式也应向多样化方向发展。例如可以每学期进行多次小型测验, 测验形式不限, 可以根据具体情况采取开卷或闭卷, 最后综合课堂表现、平时测验、课后作业等形式给出本学期的期末成绩。

(2) 人机对话模式考试。这种模式不仅节省时间和人力, 而且还可以进行基于计算机的考试成绩管理与分析, 以更好地发挥考试对教学的反馈作用。我院的英语教学一直都缺少大规模英语口语测试手段。英语口语考试的缺位, 严重影响了学生英语应用能力的提高。为切实深化大学外语改革, 我们外语系正准备申请高等学校英语应用能力考试口试考点, 致力于网络多媒体技术的大学英语口语教学模式以及网络测试的探讨, 将为实现“无纸化”人机对话口语测试开辟新径。

(3) 英语水平考试。全国商务英语认证考试、剑桥国际商务英语证书(BEC)是实用性很强的英语水平考试, 已被越来越多的用人单位认同。把这种考核方法引入英语专业教学中有利于强化技能和素质的培养。我们还将引进PETS全国英语等级考试, 考核学生的英语应用能力水平。

五、结束语

英语教学改革要适应社会和学生需求, 英语课程的设置与实施要有利于学生语言应用能力的发展。教师在教学过程中如何结合专业的特色确定教学方法和教学内容, 处理好培养学生听、说、读、写、译等能力的关系, 对英语教学改革起着至关重要的作用。只有实现英语教学和专业对接, 我们的英语教学改革才会有质的飞跃。

参考文献:

- [1] 张迎雪. 高职英语教学存在的主要问题与对策[J]. 山东商业职业技术学院学报, 2003. 6
- [2] 梁悦. 浅谈高职院校英语教学存在的问题及对策[J]. 辽宁商务职业学院学报, 2004. 4
- [3] 金亚秋. 新世纪高职英语教学面临的问题和对策[J]. 成人教育, 2004. 2

商务英语的概念探讨

李 红

(湖南商务职业技术学院, 湖南长沙, 41000)

摘 要: 20世纪90年代以来, 全国已有几百所高等院校和研究机构把国际商务英语作为一个重要的学科加以发展和研究, 但国内高校的许多英语教师对商务英语的概念认知存在模糊认识。本文阐述了国际商务英语的概念, 探讨了商务英语的组成要素, 指出商务英语教学研究应是商务背景内容、商务交际技能和语言形式的有机结合。

关键词: 国际商务英语; ESP; 商务英语要素

一、引言

中国加入世贸组织后, 需要一大批熟悉中国基本国情、具有较高的外语水平、丰富的专业知识和网络技术、精通世贸组织规则和国际经济法律的高层次商务专门人才。作为能够沟通人才市场上的消费和生产两端的媒介, 高校的国际商务英语教学和研究就要及时反映这种新动向。这种新趋势主要包括两点: 基于产业升级的学科拓展(国际服务贸易的大概念)所带来的冲击; 信息技术所带来的冲击, 随着“入世”, 中国的服务贸易业将获得迅速的发展, 国际商务就必须涵盖国际货物贸易、服务贸易、技术贸易和国际合作等方面。同时, 信息产业的飞速发展, 尤其是电脑网络的普及, 促使国际商务日趋无纸化和网络化。在这一切国际商务活动过程中, 商务英语则位于全球一体化的经济交流的最前沿, 这对我国高校商务英语的教学提出了新的挑战, 而许多英语教师对现代商务英语的概念认知存在模糊认识, 在商务英语课程体系设置中难以做到“英语+商务”的有机结合, 造成教学中的困惑。

二、商务英语的概念

商务英语是世界范围的大市场形成和发展的产物。它是一个动态的概念, 它的涵义是在不断扩大、延伸和发展。90年代以前, 我国高校的国际商务、国际贸易专业均以关贸总协定的乌拉圭回合谈判之前的国际商务、贸易的界定为准, 即国际商务、贸易主要涵盖国际货物贸易。随着全球经济一体化, 网络通讯和多媒体技术的使用, 国际商务活动的范畴不断扩大, 商务英语的概念和手段也在不断的扩大和升级。

对于非英语的国家而言, 国际商务英语作为一门交叉学科, 有两大问题

必须澄清：语言媒介和学科构成。语言媒介自然是国际通用外语——英语；学科构成则是以国际商务为核心的国际商务学科。在“入世”背景下，“商务”可以指询盘、报盘、还盘、接受、签约等一套商业谈判业务，或开信用证、装运、保险、检验、索赔、付款等一套进出口业务；“商务”也可指商行、公司、银行等机构的一系列内部管理活动和对外事务；大“商务”的概念还可包括金融、贸易、运输、投资、财会、经济法、国际合作、国际惯例、WTO原则等等方面。“商务”英语就其语言本质而言，就是在商务领域内经常使用的反映这一领域专业活动内容的英语词汇、句型、文体等有机总和，它属于特殊用途英语（English for Specific Purposes 简称ESP）。商务英语的全称应是English for Business and Economics（EBE）。要弄清楚商务英语的概念，就要对ESP的概念有一个清晰的了解。ESP的最初命名之一Tom Hutchinson（1987）指出：“ESP is not a matter of teaching ‘specialized varieties’ of English. The fact that language is used for a specific purpose does not imply that it is a special form of language, different in kind from other forms. ESP is not different in kind from any other form of language teaching, in that it should be based in the first instance on principles of effective and efficient learning. Though the content of learning may vary there is no reason to suppose that the processes of learning should be any different from the ESP learner than for the General English learner. ESP should properly be seen not as any particular language product but as an approach to language teaching in which all decisions as to content and method are based on the learner’s reason for learning.”

上述这段话可以概括为三层主要意思：

- （1）ESP不是英语的一种特殊形式；
- （2）ESP的学习内容虽可与普通英语有所不同，但其学习过程与普通英语一致；
- （3）ESP只是语言教学的一种视角，其内部与方法取决于学习者的目的。

了解了ESP的含义，我们就可以对“商务英语”的概念有一个清楚地界定。

“商务英语”，顾名思义，包含着语言（“英语”）与业务（“商务”）两个方面。根据英语剑桥大学考试委员会及我国教育部考试中心所指定的BEC考试教材*International Business English*的编写宗旨和体例中也可看出语言与业务的关系。该书作者在引言中写道：“International Business English is for business people who need to, or will soon need to, use English in their work. It may also be used by adult students who will be entering the world on business at the end of their course of studies.”

由此可见，国际商务英语是为“需要使用英语”的商务工作人员和即将投入商界的學生所编写。“使用英语”是目的，“商务”指使用英语的商务工作人员和商务环节。“英语”是传播的媒介，而商务则是传播的内容。“商务”与“英语”不应是简单相加的关系，而应是有机融合。当然，商务

英语的语言基础是建立在普通(通用)英语的基础之上,从整体上来说,商务英语的知识包括英语语音、语法、词汇、语篇和跨文化知识以及商务有关的国际货物贸易、服务贸易、技术贸易、国际合作和一个可交易手段,即以Internet为支持的网络通讯和多媒体技术手段。商务英语的技能包括听、说、读、写等语言交际技能,对于中国学生来说,还应包括英、汉互译技能。

三、商务英语的内涵

1. 商务英语属于特殊用途英语范畴

Munby (1987) 把特殊用途英语分为两类,以学术为目的的英语(English for Academic Purposes)——指用以完成学业或进行学术研究交流所使用的英语,学术性强;以职业为目的的英语(English for Occupational Purposes)——指从事某一行业工作所使用的英语,实用性、专业性较强。根据这一标准,商务英语又可以分为两类,一般商务用途的英语(EGBP: English for General Business Purposes)和专门商务用途的英语(ESBP: English for Specific Business Purposes)。EGBP主要针对缺乏工作经验的学习者。虽然它也以商务为背景,但课程设计近似于普通英语,主要是语言技能加上一般的商务背景知识,着重培养学生在一一般商务环节境中使用语言的能力,专业性不强。我国各院校开设的商务英语专业课程即属此列。ESBP主要是指各类商务英语中心为企业或在职人员设计的培训课程,对象均为从事某一商务领域工作的专业人员,且多为成年人。他们对本专业知识比较熟悉,有一定的工作经验。这类课程针对性强,时间相对集中,ESBP教学基础上是以教师的经验为指导。

2. 商务英语的特征

Robinson (1991) 将商务英语的特征归纳为:

- (1) 与一定的商务背景知识相联系 (content-based);
- (2) 有明确的目的 (goal-directed);
- (3) 以需求分析 (needs analysis) 为基础;
- (4) 有时间上的压力 (time pressure)。

以上特征主要是针对专门商务用途英语(ESBP)而言。在一一般商务用途英语(EGBP)中则不太明显,EGBP的学生通常尚未确定将来就业的目标,教学中只能联系一般性的商务知识,专业内容的份量不能太重,而他们的学习目标也不如ESBP明确;需求分析的作用不太明显;因为教学大纲,教材都是由教育有关部门指定,课程持续的时间较长,时间压力较小。

3. 商务英语的要素

根据特殊用途英语的有关理论,笔者认为商务英语由以下三个要素组成:

商务背景知识 (content)

商务背景中使用的语言

(language in business settings)

商务交际技能

(business communication skills)

商务背景知识的内容及其在课程中所占的份量取决于学习者工作性质及专业化程度,商务知识的内容如前所述,极其广泛。每个专题下还可以再分出许多小专题。商务背景的内容决定了该情景中需要运用的交际技能以及语言技能。

商务交际技能指从事商务交际活动所必需的技能,既有语言方面的,也有非语言方面的。涉及语言方面的交际技能如表1:

表1

听/说	读/写
打电话	信函
社交	报告
发言	备忘录
会议	通知便条

每一项又分出许多微技能 (micro-skills)。如参加会议一项,学习者要掌握询问对方看法,打断对方、指出自己观点、请对方重复、表示附和等技能,我们或可以称之为功能 (functions),将交际技能作出这样细致的分类,有助于我们确定完成这些交际活动所需要的语言要素。有效的交际除受语言技能影响外,还涉及到一些非语言因素,如交际策略、交际双方的地位关系 (status relationship)、社会文化背景等。

商务背景中使用的语言涉及词汇、句型、篇章及语音、语调等方面的能力。具体情景中使用的语言是由其商务背景的内容和交际技能决定的。商务内容是范畴,决定专业词汇的选择;而交际技能则决定句型的选择、篇章结构、文体风格、语调、节奏的变化等等。

四、结束语

商务英语的语言基础是建立在普通英语的基础之上,它们之间存在一个语言的共核部分 (common-core)。语言共核是语言学家在对语言功能意念的研究中形成的一个概念,指讲某种语言的人群中大多数人都使用的那部分语言。这部分语言不受地域、受教育程度、社会地位、职业、话题的制约,在词汇、语法和意念功能方面的差异也不大。语言共核的这种特点要求语言教学中的教学对象,不论学习目的如何,未来从事何种工作,都必须掌握那部分语言及其表达方式。六、七十年代 Strevens (1964)、

Swales (1971) 等人提出用语域分析 (register analysis) 的方法来研究特殊用途英语的共核部分, 即根据语言使用的不同场合环境, 分析研究语言在使用上的某些特征。语域研究发现了特种用途英语, 尤其是科技英语的一些词汇、语法特点, 这对商务英语研究有一定的启发意义。但语域分析停留在词汇、语法、句法的层次上, 对语言的研究是支离破碎的。后来, Widdowson (1974) 等人倡导的语篇分析方法 (discourse analysis) 则试图从语篇联系、语篇结构方面进行研究, 但它同样是属于语言形式上的研究, 只考虑到内容与语言形式之间的关系, 忽视了语言的交际功能, 不能从根本上解决商务英语共核的问题。笔者认为, 有必要将商务英语活动作为交际事件来看待, 把交际技能纳入商务英语的范畴, 从具体的商务背景中分离出所需的交际技能, 这样就可以通过交际技能进一步确定语言的表达形式。由此可见, 界定商务英语的概念及其涵义, 对商务英语的教学研究 (包括商务英语的内容、交际技能、语言形式三个要素) 起着非常重要的作用。

参考文献:

- [1] Allen, J. P. B. & Widdowson, H. G. Teaching the Communicative Use of English [J]. *International Review of Applied Linguistics*, XII 1, 1974
- [2] Halliday, M. A. K., McIntosh, A & Strevens, P. *The Linguistic Sciences and Language Teaching* [M]. Longman, 1964
- [3] Hutchinson, Tom and Alan Waters. *English for Specific Purposes* [M]. Cambridge University Press, 1987
- [4] Jones, L. & Alexander, R. *International Business English* [M]. UK: Cambridge University Press, 1989
- [5] Leo Jones and Richard Alexander. *New International Business English* [M]. Cambridge University Press, 2000
- [6] Munby, J. *Communicative Syllabus Design* [M]. Cambridge: CUP, 1987
- [7] Pauline Robinson. *ESP Today* [M]. Prentice-Hall International (UK) Ltd, 1991
- [8] St John, M. J. Business is Booming Business English in the 1990s [M]. *English for Specific Purposes*, Vol. 15, 1996, pp. 3-18
- [9] Swales, J. *Writing Scientific English*, [M]. Nelson, 1971
- [10] 林添湖. 国际商务英语研究 [M]. 厦门: 厦门大学出版社, 1999
- [11] 刘法公. 论专门用途英语的属性与对应教学法 [J]. *外语与外语教学*, 2001 (12)